

# Deporte

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero**

Band (Jahr): **2 (1975)**

Heft 3

PDF erstellt am: **08.08.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

nización central de los Suizos del extranjero, el Departamento político federal y la Comisión de los Suizos del extranjero. La tarea principal de la organización central es la de asegurar la aparición cuatro veces por año de la revista, designando al efecto un director de la misma.

Es de este modo, gracias a la cooperación muchas veces espontánea de numerosos Suizos del extranjero, que es posible ofrecer la presente revista. Le rogamos que apoye los esfuerzos para el continuo desarrollo de la misma, ya sea mediante su ayuda financiera (suscribién-

dose a la revista de su país) o, por ejemplo, con su colaboración redaccional.

En nombre de la  
Comisión Ejecutiva  
Lucien Paillard

## Nombre de las revistas y tiradas

País	Nombre de la revista	Lugar de impresión	Idiomas:				Total ejempl. por número	
			franc.	alem.	ital.	ingl. esp.		
<b>Europa</b>								
Bélgica y Luxemburgo	Courrier Suisse	Bruselas	4 000	—	—	—	4 000	
Alemania Occid. y Berlín Oeste	Kontakt	Colonia	—	26 000	—	—	26 000	
Francia	Messenger Suisse	París	50 000	—	—	—	50 000	
Grecia	Schweizer Revue	Berna	300	250	—	—	550	
Gran Bretaña	Swiss Observer	Londres	—	—	—	10 000	10 000	
Holanda	Schweizer Kurier	Bruselas	—	2 500	—	—	2 500	
Italia	Gazzetta Svizzera	Roma	—	—	14 000	—	14 000	
Austria	Kontakt	Viena	—	4 200	—	—	4 200	
Países del Este	Schweizer Revue	Berna	177	589	—	10	776	
Portugal	Schweizer Revue	Berna	400	400	—	—	800	
Escandinavia	Schweizer Kurier	Bruselas	—	3 260	—	—	3 260	
España	Mensajero Suizo	Madrid	—	—	—	—	3 000	
Rep. de Irlanda	Schweizer Revue	Berna	50	130	—	50	230	
<b>África</b>								
Países de habla franc. Rep. Sudafricana y Rodesia	Messenger Suisse	París	5 000	—	—	—	5 000	
Otros países	Schweizer Revue	Johannesburgo	—	—	—	5 750	5 750	
	Schweizer Revue	Berna	613	1 635	—	303	2 551	
<b>América</b>								
Argentina	Helvetia	Buenos Aires	—	—	—	—	8 550	
Brasil	Messenger Suisse y Schweizer Kontakt	Río de Janeiro	1 500	2 500	—	—	4 000	
Canadá	Revue Suisse-Canada	Montreal	1 300	—	—	9 000	10 300	
EE. U.U.	Swiss American Review	Nueva York	—	—	—	24 000	24 000	
Otros países	Panorama Suizo	Buenos Aires	—	—	—	—	6 000	
<b>Asia</b>								
Lejano Oriente	Schweizer Revue	Berna	223	825	—	2 592	3 640	
Medio Oriente	Schweizer Revue	Berna	187	441	—	45	673	
<b>Oceanía</b>								
Australia	Schweizer Revue	Sydney	—	—	—	4 800	4 800	
Nueva Zelandia	Helvetia	Wellington	—	—	—	1 000	1 000	
Total			63 750	42 730	14 000	57 550	17 550	195 580

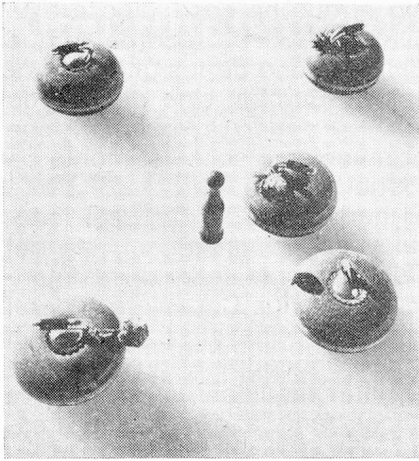
## Deporte

### Curling

Peter y Bernhard Zimmermann, Jürg Geiler y Mathías Neuenchwander. Cuatro nombres que disociados provocarían encontradas opiniones entre los

fanáticos del deporte suizo. El Curling Club de Dübendorf es, en efecto, una unidad. Un equipo de cuatro camaradas que durante más de una semana salió del anonimato, ocupó la primera plana de los periódicos y apasionó a todo el pueblo. Decepcionados por el desarrollo

de las cosas en los campeonatos de ski de St. Moritz, donde los grandes éxitos quedaron ausentes, los fanáticos suizos se lanzaron sobre este afortunado evento. Cuatro de sus representantes casi llegaron a ser campeones mundiales, fracasando al final por una peque-



ñez. A pesar de esto, la proeza sirvió para animar los espíritus, despertar las conciencias y plantear interrogantes. El curling no es entonces simplemente un deporte para los viejos adinerados, extraído de un vetusto y polvoriento libro de historia. Es verdad que sus orígenes son remotos. Los primeros rastros aparecen en 1510 cuando se jugaba Curling sobre los helados lagos de Escocia. En Kilsyth, cerca de Glasgow, se fundó el primer Club. Tan solo paulatinamente uno se fue percatando que las piedras eran pesadas: 52 kilos. Debe por lo tanto considerarse el aspecto atlético de este deporte y sería

erróneo afirmar que se trata de un pasatiempo al cual se dedican únicamente débiles ancianos. A partir de 1775 la piedra fue disminuyendo sensiblemente de peso y actualmente tiene 20 kilos y una circunferencia de m. 0,915. A pesar de ello las condiciones exigidas son grandes.

Fue necesaria la audacia y la decisión de los cuatro jugadores de Dübendorf, cuya edad promedio no supera los 21 años, para re-descubrir este deporte y conferirle nuevamente títulos habilitantes. Se terminaron las burlas sobre el "hombre con la escoba" y finalizaron las mezuquinas alusiones al "entretenimiento para la gente rica". Se ha hecho justicia y se recordó de pronto que, en 1924, en los juegos olímpicos de Chamonix, se desarrolló una prueba oficialmente reconocida de curling. ¿Existe, tal vez, la posibilidad que ese caso especial encuentre una continuación 60 años más tarde? El hecho de que los próximos juegos olímpicos de invierno se realicen en Canadá favorece la cosa, ya que en ese país está la mayoría de los adeptos. Unas 100.000 personas se divierten tratando de aproximarse lo más cerca posible de la meta situada a ms. 38,40.

Los cuatro de Dübendorf efectuaron obra de pioneros. Con pelo largo, un aire estudiantil y predispuestos siempre a una travesura, están, sin embargo conscientes de su fuerza y se esforzarán seriamente en demostrar su capacidad también en el futuro. Los especialistas opinan que esta segunda etapa no ofrecerá mayores problemas. Con la elección de los cuatro jugadores como deportistas del año en actuación como equipo, nacerán quizá nuevas vocaciones. Aún pocos años atrás esta elección hubiera causado hilaridad, mientras que hoy día existe un claro concepto de que el curling tiene su lugar entre las otras disciplinas, ya que exige capacidades típicamente deportivas, una buena facultad de reacción y un sentido estratégico. No tenemos la intención de alabar aquí exageradamente este deporte con miras de agrandar los méritos de los jugadores de Dübendorf, pero hemos creído conveniente decir algunas verdades, caídas, casi intencionalmente en el olvido. Sea cual fuere el futuro de los cuatro jóvenes deportistas, es innegable que han contribuido grandemente al nuevo lucimiento del curling.

Bertrand Zimmermann

## **No al seguro obligatorio de enfermedad No al aumento de los impuestos federales Si al frenado de los gastos**

El 8 de diciembre de 1974 el pueblo Suizo fue convocado a las urnas para manifestarse sobre dos propuestas, muy diferentes, pero que tenían un punto en común: las finanzas.

### **Seguro obligatorio de enfermedad**

La iniciativa popular promovida por el Partido social-democrático para la creación de un seguro obligatorio de enfermedad y

el contra-proyecto parlamentario para el mejoramiento del actual seguro, fueron rechazados por el pueblo suizo.

La asistencia a las urnas fue de sólo 39,7%. La iniciativa obtuvo 384.155 votos "sí" contra 1.010.103 "no", mientras que el contra-proyecto fue rechazado a su vez con 457.922 "sí" contra 883.179 "no".

En vista de este doble "no" las reacciones no se hicieron esperar. Hay quienes piensan que el

pueblo suizo desea marcar una pausa en el proceso demasiado acelerado del desarrollo de un Estado social; otros, a su vez, estiman que los votantes se expresaron en principio por un mejoramiento del seguro de enfermedad, pero sin intervención del Estado. El Consejero federal Hürlimann, jefe del Departamento federal del interior, ha recalcado que hoy día es perentorio que, sobre la base del artículo constitucional de 1911, se pro-